

# Saint William Parish



## Weekly Liturgical Schedule

**Mass during the week:**

Wednesday 7 PM

**Masses on weekend:**

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

**Confession:**

Saturday 3-4 PM

**Adoration of The Holy Sacrament:**

Wed. 6-7 PM in the Church

Weekends, Sat. 7AM-7PM & Sun. 3-10PM in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

**Msza w tygodniu:**

Piątki 7 PM

**Msze w niedziele:**

9 AM i 1:30 PM

**Spowiedź:**

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

**Adoracja**

**Najświętszego Sakramentu:**

Piątki 6-7 PM w Kościele

Soboty 7 AM-7 PM oraz w Niedziele  
3PM-10 PM w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

**Misa durante la semana:**

Martes 7 PM

**Misa en Domingo:**

10:30 PM

**Confesiones:**

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

**Adoración del Santísimo Sacramento**

Martes de 6-7 PM en la iglesia

Fines de semana: sábados de  
7:00 AM -7:00 PM y domingos de  
3:00 pm -10:00 pm en la Capilla de  
Adoración.

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

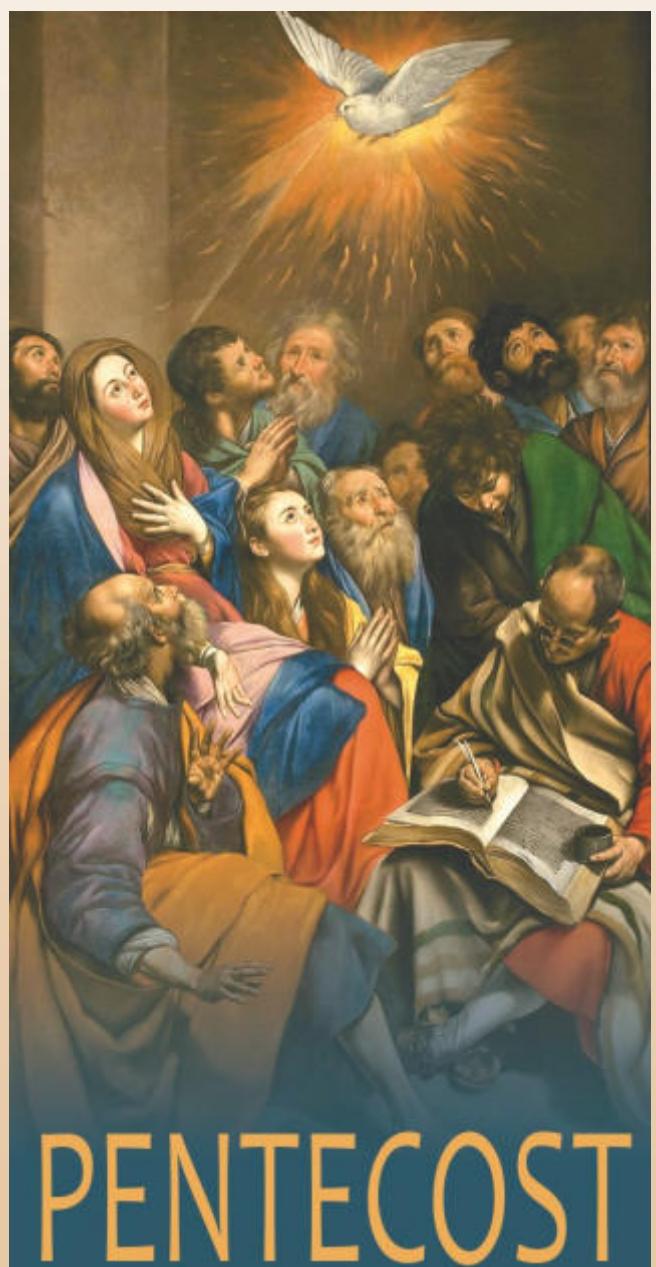
2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



Jesus Christ has proclaimed the coming of the Spirit Advocate after his work of salvation. It is the Spirit sent by both: Father and He himself, who will testify about Jesus giving his disciples the understanding of what He – Jesus, has done: "I have much more to tell you, but you cannot bear it now. But when he comes, the Spirit of truth, he will guide you to all truth". He glorified Jesus and he will glorify each Christian because he will take from Jesus' work of salvation: "He will take from what is mine and declare it to you". The Holy Spirit is a prime mover of God's love which gives to the followers of Jesus a divine wisdom and enables them

to give the testimony about Him. This Spirit, was sent upon the apostles and the first disciples of the Church on the day of Pentecost, it means, the fiftieth day after the resurrection of the Lord. Certainly, the disciples with the others Jewish people gathered in Jerusalem on the Feast of Harvest, didn't expect such a gift although Jesus was speaking about the sending of His Spirit. The gifts of the Spirit they received overcame their expectations: "Suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them (...). And then began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim". It is something they didn't understand but they received it in order to go and proclaim the Gospel everywhere the Spirit will send them. The gift of the tongues they received was a sign to go to all nations, which languages they started to speak that day, in order to proclaim the news about the salutary Cross of Jesus and its fruit after the resurrection: the peace in the heart of the people. This is how the Spirit of Jesus starts to renew the face of the earth. Let us remember that this Spirit still acts in our times today in the Church giving effective salutary strength of the sacraments and to us a power to testify about Jesus' divine mission.

*Fr. Ryszard Groni*





Jezus Chrystus zapowiada przyjście Ducha Parakleta po dokonaniu Jego dzieła zbawczego. Duch ten posłany przez nich obu: Ojca i Jezusa, będzie świadczył o Tym ostatnim, dając uczniom całkowite zrozumienie tego, co On - Chrystus zdziałał: „Jeszcze wiele mam wam do powiedzenia, ale teraz znieść nie możecie. Gdy zaś przyjdzie On, Duch Prawdy, doprowadzi was do całej prawdy”. On otoczył chwałą Jezusa i otoczy nią każdego chrześcijanina, bo będzie czerpał z dzieła zbawczego Jezusa: „Z mojego weźmie i wam objawi”. Duch Święty jest siłą napędową Bożej miłości, która da naśladowcom Jezusa Bożą mądrość i uzdolni ich do dawania świadectwa o Nim. Duch ten, zgodnie z zapowiedzią został zesłany na apostołów i pierwszych uczniów Kościoła, w dniu Pięćdziesiątnicy, czyli pięćdziesiąt dni po zmartwychwstaniu Pana. Uczniowie wraz z innym Żydami zebranymi na uroczystościach dożynkowych na pewno nie spodziewali się tego daru, choć im Jezus mówił o zesłaniu swego Ducha. Dary Ducha, które na nich spłynęły przerosły ich oczekiwania: „Dał się słyszeć z nieba szum, jakby uderzenie gwałtownego wichru, i napełnił cały dom, w którym przebywali. Ukazały się im też języki ognia, które się rozdzielały, i na każdym z nich spoczął jeden (...); i zaczęli mówić obcymi językami, tak jak im Duch pozwalał mówić”. To jest coś, czego wcześniej nie rozumieli, a jednak otrzymali, by mogli iść w świat wszędzie tam, gdzie Duch ich pośle. Dar języków, który otrzymali, był znakiem posłania do wszystkich narodów, których języki zabrzmiły tego dnia, po to, by zanieść posłanie Jezusa z krzyża: Jego pokój w sercach ludzi, jako pierwszy owoc Jego dzieła zbawczego. Tak oto zstąpił Duch Chrystusowy i zaczął odnawiać oblicze naszej ziemi. Pamiętajmy, że Duch ten działa po dziś dzień w Jego Kościele, dając moc sprawczą sakramentów, a nam siłę do świadczenia o Chrystusowym dziele zbawczym.

*Fr. Ryszard Groń*





Después de su obra de salvación, Jesucristo proclamó la venida del Intercesor Espiritual. Es el Espíritu enviado por ambos; el Padre y Él mismo, que testificará sobre lo cómo Jesús dio a sus discípulos la comprensión de lo que Él – Jesús, hizo: "Tengo mucho más que decirles, pero no pueden entenderlo ahora. Pero cuando venga, el Espíritu de la Verdad, Él los guiará a toda verdad". Él glorificó a Jesús y glorificará a cada cristiano porque Él continuará la obra de salvadora de Jesús: "Él tomará de lo que es mío y se los dará a ustedes". El Espíritu Santo es el promotor principal del amor que Dios da a los seguidores de Jesús con una sabiduría divina y les permite dar testimonio sobre Él. Este Espíritu, fue enviado a los apóstoles y a los primeros discípulos de la Iglesia el día de Pentecostés, el día quincuagésimo (50) después de la resurrección del Señor. Ciertamente, a pesar de que Jesús les había hablado sobre la venida del Espíritu Santo, los discípulos junto con los otros judíos reunidos en Jerusalén para la Fiesta de la Cosecha, no esperaban este don. Los dones del Espíritu que recibieron superaron sus expectativas: "De repente vino del cielo un ruido como un fuerte viento y llenó toda la casa. Luego se les aparecieron lenguas como de fuego, que se separaron y llegaron a descansar sobre cada uno de ellos.... Y entonces comenzaron a hablar en diferentes lenguas, según el Espíritu les permitió proclamar". Esto fue algo que no entendieron, pero lo recibieron para ir y proclamar el Evangelio por todas partes donde el Espíritu los enviara. El don de lenguas que recibieron fue la señal para ir a todas las naciones. Aunque no entendieron esto completamente, ellos comenzaron a proclamar la noticia salvadora de la cruz de Jesús y su fruto después de la resurrección: la paz en el corazón del pueblo. Así es como el Espíritu de Jesús comienza a renovar la faz de la tierra. Recordemos que este Espíritu todavía actúa en la iglesia hoy, en nuestro tiempo, dándonos la fortaleza salvadora y efectiva de los sacramentos y a nosotros el poder de testificar sobre la misión divina de Jesús.

*Fr. Ryszard Groń*



# Oratorium Do Św. Józefa



W sobotę, 22 maja  
jak w każdą 4 sobotę miesiąca,  
parafia Św. Williama zaprasza na  
**nabożeństwo do Św. Józefa.**  
Nabożeństwo rozpocznie się  
**Mszą św. o godz. 6 PM,**  
a po nim, o **7 PM, odbędzie się**  
**Oratorium do św. Józefa**  
w wykonaniu chóru Miłosierdzia Bożego  
w Lombard. Ponieważ w tym dniu  
przypada również **wigilia Zesłania**  
**Ducha Świętego**, połączymy się na  
czuwaniu wieczornym wraz ze  
św. Józefem. Msza św. o północy  
zakończy nasze czuwanie. Wstęp na  
czuwanie sobotnie jest wolny, ale z  
powodów pandemii trzeba się  
zarejestrować na parafialnej stronie  
internetowej: [saintwilliamparish.org](http://saintwilliamparish.org).

*Zapraszają, duszpasterze.*



## From Deacon Ed:

Never deprive someone of hope;  
it might be all that they have.

## **WEDDING ANNOUNCEMENTS**

**Anna Erdmann-Piekarska** OLPI  
**& Steve Tarchala**

## Baptism:

**Amila C. Moreno**  
**Jonathan Xavian Rodriguez Jr**

## New Parishioners-welcome to our Parish:

**Mary Jean & Nelson Alcayde**

## **On Monday, May 31st**

**we will have a Mass at 9:00 am in the Church  
remembering those who gave the ultimate  
sacrifice for their country.**

**All parishioners are invited to attend.**

## Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

**Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy  
Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph  
Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene  
Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb  
Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,  
Irene Kmick, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke,  
Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo,  
Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse  
Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.**

**The Financial Information was unavailable  
in the time of the transmission of this  
bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.**

**Thank You for Your Generosity!  
Please remember St. William Parish in Your Will.**

# **Mass Intentions**

### Sunday - May 23

- 7:30am † Nancy L. Bukowski  
† Deacon John Ponce De León, † Marian Sak  
† Catalina Tagare - B-Day Remembrance  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
9:00am Mass in Polish  
† Józef Budz, † Gertruda Zmarła w Polsce , † Antoni Dudziak  
† Stanisław i Dusze w Czyścu Cieriące  
*S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki*  
10:30am Mass in Spanish  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
12:00pm † Florence Pross, † Lucille Brandt, † Silvana Franchi  
† Storto Family  
† Constanza Cornejo - Death Anniversary  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
† Bob Hayes - *request from the Harlem Nights Players*  
1:30pm Mass in Polish  
† Stanisław i Dusze w Czyścu Cieriące  
*S.I. Intencja wynagradzająca za Grzechy Popełnione  
przez Rodzinę Szczęptyów*  
*S.I. Za Rodziny Oleśkiewicz & Cichowskich , o Boże  
Błogosławieństwo i Opiekę Matki Bożej dla Żywących  
a dla Zmarłych o Pokój Wieczny*  
*S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki*

### Monday - May 24

- 8:15am † Fr. John Fearon  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*

### Tuesday - May 25

- 8:15am † Owen Glennon  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
7:00pm Mass in Spanish  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*

### Wednesday - May 26

- 8:15am † Virgil Kolb  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
7:00pm Mass in English  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*

### Thursday - May 27

- 8:15am † Margaret Fearon Glennon  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*

### Friday - May 28

- 8:15am † Donald Baffa  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
7:00pm Mass in Polish  
† Józef Budz, † Stanisław i Dusze w Czyścu Cieriące  
*S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki*

### Saturday - May 29

- 8:15am *S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
4:30pm † Ronald Belcher - Death Anniversary  
*S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*  
*S.I. Erica & Jim Dillon - Wedding Anniversary*  
*S.I. Happy B-Day Ronnie Sak*

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen [mgeurtzen@archchicago.org](mailto:mgeurtzen@archchicago.org)

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Bellochio*



**FREE TOWING!**

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE.  
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A  
**VIBRANT ad**  
Contact us for details • 800-950-9952

**WINTRUST**  
BANK

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT  
773-883-4162

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

**708-453-1000**

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
[www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato  
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"  
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

[www.ReutersBakery.com](http://www.ReutersBakery.com)  
**Reuter's  
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707  
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**AL AIR**

Heating &  
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978  
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge  
[www.alairinc.com](http://www.alairinc.com)

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!**

Służyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

**POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**



The Original

**Amato's**

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)

Since 1968

KIA BERWYN

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)

**NUZZO SEWER & PLUMBING INC.**

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
Video Sewer & Locating Service

[www.nuzzoplumbing.com](http://www.nuzzoplumbing.com) Lic. 14636

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove

**708-453-1000 • [www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)**

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**WITH ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included